



No. 78

N° 78

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Wednesday
May 17, 2006

Mercredi
17 mai 2006

Daytime Meeting - Sessional Day 117

Séance de l'après-midi - jour de session 117

2nd Session,
38th Parliament

2^e session
38^e législature

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated May 17, 2006 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 155).

Mr. Ramal from the Standing Committee on Social Policy presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

M. Ramal du Comité permanent de la politique sociale présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Bill 78, An Act to amend the Education Act, the Ontario College of Teachers Act, 1996 and certain other statutes relating to education.

Projet de loi 78, Loi modifiant la Loi sur l'éducation, la Loi de 1996 sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario et certaines autres lois se rapportant à l'éducation.

Ordered for Third Reading.

Ordonné pour la troisième lecture.

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 115, An Act to amend the Highway Traffic Act to improve air quality by reducing truck emissions. Ms. Scott.

Projet de loi 115, Loi modifiant le Code de la route pour améliorer la qualité de l'air en réduisant les émissions de camions. M^{me} Scott.

Bill 116, An Act to proclaim Better Hearing and Speech Month. Mr. Klees.

Projet de loi 116, Loi proclamant le Mois de la correction des troubles de l'audition et du langage. M. Klees.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to extending the GO transit tunnel beyond St. Clair Avenue West (Sessional Paper No. P-23) Mr. Ruprecht.

Petition relating to identity theft (Sessional Paper No. P-113) Mr. Ruprecht.

Petitions relating to proclaiming the month of May as "Better Speech, Language and Hearing Month"(Sessional Paper No. P-172) Mr. Arnott, Mr. Klees, Mr. Levac and Mr. Prue.

Petition relating to continuing to make it the best possible for all families in Ontario (Sessional Paper No. P-180) Mr. Berardinetti.

Petition relating to making mandatory for the expiration date of prescription drugs to be clearly placed on all bottles and containers (Sessional Paper No. P-181) Mr. Delaney.

Petitions relating to eliminating the province's health tax (Sessional Paper No. P-182) Mrs. Elliott, Mr. Hardeman and Ms. MacLeod.

Petition relating to amending the Dog Owners' Liability Act, create a dangerous dog registry and financially support a dog bite prevention program (Sessional Paper No. P-183) Mr. Hudak.

Petition relating to investing \$300 million to create child-care spaces (Sessional Paper No. P-184) Ms. Martel.

Petition relating to changing the OMB decision at the Churchill-Basswood Townhouse Development (Sessional Paper No. P-185) Mr. Zimmer.

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 109, An Act to revise the law governing residential tenancies having been read,

In accordance with the Order of the House passed on May 16, 2006, the Speaker put the question forthwith on the motion which question was carried on the following division:-

ORDRE DU JOUR

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 109, Loi révisant le droit régissant la location à usage d'habitation,

Le Président met la motion aux voix immédiatement, conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 16 mai 2006, et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 54

Arthurs	Cordiano	Jeffrey	Mitchell	Rinaldi
Bartolucci	Craiton	Kwinter	Mossop	Ruprecht
Berardinetti	Delaney	Lalonde	Oraziotti	Sandals
Bradley	Di Cocco	Leal	Patten	Smith
Brotten	Dombrowsky	Levac	Peters	Van Bommel
Brownell	Duguid	Marsales	Phillips	Watson
Bryant	Duncan	Matthews	Pupatello	Wilkinson
Cansfield	Flynn	Mauro	Qaadri	Wong
Caplan	Fonseca	McNeely	Racco	Wynne
Chambers	Gerretsen	Meilleur	Ramal	Zimmer
Colle	Hoy	Milloy	Ramsay	

NAYS / CONTRE - 23

Arnott	Hardeman	Marchese	O'Toole	Tabuns
Bisson	Hudak	Martel	Prue	Wilson
Dunlop	Klees	Martiniuk	Runciman	Witmer
Elliott	Kormos	Miller	Scott	Yakabuski
Hampton	MacLeod	Munro		

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 43, An Act to protect existing and future sources of drinking water and to make complementary and other amendments to other Acts.

After some time, there being no further debate, the question having been put, the Acting Speaker (Mr. Milloy) declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 43, Loi visant à protéger les sources existantes et futures d'eau potable et à apporter des modifications complémentaires et autres à d'autres lois.

Après quelque temps, comme il n'y a plus de débat, la motion mise aux voix, le président par intérim, M. Milloy déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28 (h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 43, An Act to protect existing and future sources of drinking water and to make complementary and other amendments to other Acts, be deferred until Thursday, May 18, 2006.

Therefore the vote is accordingly deferred.

Mr. Caplan moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 4:40 p.m.

nominal ayant été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28 h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 43, Loi visant à protéger les sources existantes et futures d'eau potable et à apporter des modifications complémentaires et autres à d'autres lois, soit différé jusqu'au jeudi 18 mai 2006.

En conséquence, le vote est différé.

M. Caplan propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 16 h 40, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

MIKE BROWN

Speaker
